



H C THÀNH NG TRÊN ĐÀI VOA

Đ nghe bài h c, xin [B M VÀO ĐÂY](#)

Huy n Trang xin kính chào quý v thính gi . Trong bài h c thành ng English American Style hôm nay chúng tôi xin đem đ n quý v 3 thành ng có liên quan đ n m t tình tr ng kh n tr ng và ph n ng c a con ng i trong m t tình tr ng nh v y. Anh b n Don Benson c a chúng ta xin đ c thành ng th nh t.

VOICE: (DON): The first idiom is “When the chips are down”, “ When the chips are down”.

TEXT:(TRANG) : Ch c quý v đã h c thành ng này r i trong m t bài h c tr c đây, nh ng chúng tôi cũng xin nh c i m t l n n a cho quý v nh . When the chips are down đ c ng i M dùng đ ch m t tình tr ng nghiêm tr ng, kh n tr ng, khi m t đi u gì có tính cách quy t đ nh s p s a x y ra. Nó phát xu t t môn bài poker, khi con b c dùng nh ng t m th g i là Chip đ thay cho ti n đánh b c. When the chips are down là khi các t m th đã đ c đ t xu ng bàn và nhà cái s l t bài lên đ xem ai đ c ai thua. Thí d sau đây nói v danh tài ch i Gôn Tiger Woods:

VOICE : (DON): After 5 days of play, 3 players were tied at the last hole. The chips were down and Tiger had to sink a very long putt to win the tournament.

TEXT: (TRANG): Câu này có nghĩa nh sau:Sau 5 ngày tranh tài đánh gôn, 3 đ u th đã ngang đ m nhau t i l cu i cùng. Tình hình h t s c gay go, và danh tài Tiger Woods đã ph i đánh m t cú th t nh qua m t quãng sân dài cho qu bóng r i vào l đ th ng tr n đ u này.

Có vài t m i đáng chú ý là: Tie đánh v n là T-I-E nghĩa là ngang đ m v i nhau, hay là hòa nhau, Putt đánh v n là P-U-T-T nghĩa là đánh nh cho qu bóng r i vào l . Và bây gi xin m i quý v nghe l i thí d này:

VOICE: (DON): After 5 days of play, 3 players were tied at the last hole. The chips were down and Tiger had to sink a very long putt to win the tournament.

TEXT: (TRANG): Tiếp theo đây anh bạn chúng ta sẽ đến thành ngữ thứ hai.

VOICE : (DON): The second idiom is “ To turn tail”, “ To turn tail”.

TEXT: (TRANG): To turn tail có một từ mới là Tail đánh vần là T-A-I-L nghĩa là cái đuôi. Vì thế chắc quý vị cũng có thể đoán ra rằng To turn tail nghĩa là cong đuôi lên mà chạy, như quý vị thấy trong thí dụ sau đây:

VOICE : (DON): We saw this guy bending over the window of our car trying to break in. We yelled at him. He looked around, then turned tail and ran away as fast as he could.

TEXT: (TRANG): Câu này có nghĩa như sau: Chúng tôi trông thấy anh chàng đó cúi mình lên cửa sổ xe hơi của chúng tôi để tìm cách phá cửa sổ vào xe. Chúng tôi bèn hét to lên. Anh ta quay lại nhìn rồi cong đuôi lên chạy thật nhanh. Có vài từ mới đáng chú ý là: To break in đánh vần là B-R-E-A-K và I-N nghĩa là phá cửa sổ đi vào nhà, và To yell đánh vần là ØY-E-L-L nghĩa là la to hay hét lên. Và bây giờ xin mời quý vị nghe lại thí dụ này:

VOICE : (DON): We saw this guy bending over the window of our car trying to break in. We yelled at him. He looked around, then turned tail and ran away as fast as he could.

TEXT: (TRANG): Và sau hết xin mời quý vị nghe thành ngữ thứ ba.

VOICE: (DON): The third idiom is To knuckle under, “ to knuckle under”.

TEXT: (TRANG): Chúng ta có từ Knuckle đánh vần là KN-U-C-K- L- E nghĩa là cái khuỷu tay, và Knuckle under là cúi đầu hàng hay chịu thua. Trong thí dụ sau đây một người than phiền rằng ông chú luôn luôn giao cho anh ta những công việc khó khăn lắm mà lại không bao giờ chịu thăng chức cho anh ta cả.

VOICE : (DON): But I am not going to knuckle under to this guy any more. I 'm going in and tell him how bad he has treated me, yell I quit, then walk out and slam the door on him.

TEXT: (TRANG): Anh ta nói: Nghe tôi sẽ không chịu khuất phục ông ta nữa đâu. Tôi sẽ vào nói với ông ta là ông ta đã đối xử tệ với tôi như thế nào, hét to lên là tôi nghỉ việc, rời bỏ ra khỏi phòng và đóng sập cửa lại. Có vài từ mà ta cần biết là: To treat đánh vần là T-R-E-A-T nghĩa là đối xử với ai , và To slam đánh vần là S-L-A-M nghĩa là đóng thụt mạnh. Và bây giờ anh biết chúng ta sẽ đọc gì thì đây:

VOICE : (DON): But I am not going to knuckle under to this guy any more. I 'm going in and tell him how bad he has treated me, yell I quit, then walk out and slam the door on him.

TEXT: (TRANG): Để chấm dứt bài học hôm nay, chúng tôi xin đưa 3 thành ngữ này vào một câu như sau: When the chips were down, these people didn't turn tail and knuckle under. Tức là khi tình hình đi đến chỗ khốn trở ngại, những người này đã không cong đuôi chạy và đầu hàng. Huyền Trang xin kính chào quý vị thính giả và xin hẹn gặp lại quý vị trong bài học tiếp.